

## УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ И УСЛУГИ НА REACH-IT

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА REACH-IT, ПРЕДИ ДА ПОЛЗВАТЕ REACH-IT. ЗА ДА ПРИЕМОТЕ УСЛОВИЯТА ЗА ПОЛЗВАНЕ, КЛИКНЕТЕ ВЪРХУ „ПРИЕМАМ“. АКО НЕ ПРИЕМАТЕ УСЛОВИЯТА ЗА ПОЛЗВАНЕ, КЛИКНЕТЕ ВЪРХУ „ОТХВЪРЛЯМ“. УСЛОВИЕТО ЗА ДОСТЪП ДО REACH-IT Е ПРИЕМАНЕТО НА НАСТОЯЩИТЕ УСЛОВИЯ.**

### 1. Определения

(а) Освен ако изрично не е посочено друго, термините, използвани в настоящия документ, имат следните значения:

REACH-IT	означава централната информационна система, която включва официалното уеб приложение и уебсайта на REACH-IT съгласно предписанията за предоставяне на данни на REACH-IT и за нотифициране за всички решения и цялата кореспонденция, свързана с предоставянето им. Системата отговаря на следните изисквания: i) изискванията на Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и Директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията и на свързаното с тях законодателство (наричан по-нататък „REACH“), както и ii) изискванията на Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (наричан по-нататък „CLP“);
Данни на REACH-IT	означава всички данни, информации или съобщения, предоставени с оглед да бъдат изпълнени изискванията, определени в REACH и свързаното с него законодателство, както и изискванията, определени в CLP;
ЕСНА	означава Европейска агенция по химикали, създадена в Хелзинки, Финландия, през 2007 г.;

Решение	означава всяко решение, прието от ЕСНА съгласно нейните регулаторни задачи;
Съобщение	означава всеки документ, изискващ отговор до ЕСНА в определен период от време;
Страна	означава всяко юридическо лице, което е регистрирано в REACH-IT, за да получи права на достъп и възможност да предоставя информация и/или данни на REACH-IT;
Потребител	означава лицето/лицата, което/които страната е посочила и оправомощила да има достъп до REACH-IT и да ползва системата;
Условия	означава условията, които се изменят от време на време и са в сила;
КО на ДЧ	означава компетентният орган, който е определен да отговаря за прилагането на REACH и свързаното с него законодателство, както и на CLP, от дадена държава членка на Европейския съюз, както и от Исландия, Лихтенщайн и Норвегия;
Лични данни	означава лични данни по смисъла на Регламент (ЕО) № 45/2001 или на Директива 95/46/ЕС относно обработването на лични данни;
Субект на данни	означава субект на данни по смисъла на Регламент (ЕО) № 45/2001 или на Директива 95/46/ЕС относно обработването на лични данни.

(b) Заглавията са само за улеснение при справка и не представляват част от настоящите условия. Думите в единствено число включват и множественото число и обратно; думите от даден род включват всички родове (мъжки, женски, среден) и думите, означаващи лица, включват корпорации и обратно.

## **2. Услуги на REACH-IT**

REACH-IT предлага на страните онлайн платформа за преглед и/или предоставяне на данни по REACH-IT на ЕСНА. Освен това REACH-IT е единственото средство, чрез което ЕСНА нотифицира страните за решения и за други съобщения, свързани с данните на REACH-IT.

## **3. Приемане и потвърждаване на условията**

а) За да получи достъп до REACH-IT, страната влиза, като използва регистрираните си потребителско име (потребителски имена) и потребителска парола (потребителски пароли). Достъпът и използването на услугите на REACH-IT се предоставят на страната при спазване на и съобразно със настоящите условия.

б) Преди да се регистрира в REACH-IT, като си създаде акаунт на REACH-IT, състоящ се от потребителско име и потребителска парола, всеки потребител трябва да прочете и да приеме настоящите условия, като кликне върху бутона „приемам“. Ако дадена страна определи повече от един потребител, това задължение се отнася за

всеки индивидуален потребител. ЕСНА си запазва абсолютното право по собствена преценка да променя настоящите условия по всякакъв начин и по всяко време, като от потребителите на съответната страна ще се изисква да приемат изменените условия при първия си опит да влязат в REACH-IT, след като са направени измененията. Като влизат и/или продължават да използват REACH-IT, потребителите на страната изрично приемат настоящите условия и евентуалните им изменения.

#### **4. Условия за ползване**

а) Дадена страна има право да използва REACH-IT, с оглед да изпълни и/или потвърди своите правни задължения или задълженията на представляваните от нея дружества съгласно REACH и CLP, както и свързаното с тях законодателство. REACH-IT не може да се използва за никакви други цели.

б) Страната приема, че всички потребители, използващи потребителското име (потребителските имена) и потребителската парола (потребителските пароли) за влизане в REACH-IT, действат от името на страната и имат законни правомощия да действат от нейно име. Всяко посочване в настоящите условия на потребителите от страната, влизащи в REACH-IT или продължаващи да ползват REACH-IT, или получаващи по друг начин достъп до REACH-IT, включва всяко такова действие, извършено от всяко лице, използващо потребителското име (потребителските имена) и потребителската парола (потребителските пароли) на страната (независимо дали са оправомощени от страната, или не).

в) Страната изразява съгласието си, че ще получи съгласието на субекта на данните, преди да предостави лични данни чрез REACH-IT, ако предоставянето или преработването на лични данни в REACH-IT изисква това. Ако страната не е получила такова съгласие, личните данни не се предоставят. Допълнителна информация относно обработването на лични данни е налична в бележката относно личните данни на уебсайта на ЕСНА. Страната изразява съгласие (и е получила съгласието на субектите на данни), че предоставените от нея лични данни могат да бъдат обработвани от ЕСНА и/или КО на ДЧ за целите на прилагането на REACH, CLP и други относими актове на законодателството на Общността, както и за изпълнение на задълженията на страната по силата на REACH, CLP и други относими актове на законодателството на Общността.

г) По силата на условията и за изпълнение на техните цели, на ЕСНА и КО на ДЧ се разрешава да имат достъп, да възпроизвеждат, преразглеждат, използват, извличат и съхраняват всяка информация, предоставена на REACH-IT. С изключение на поверителната информация и личните данни, на ЕСНА и КО на ДЧ се разрешава също така да цитират, да изготвят деривативни версии, да публикуват или да предоставят по друг начин достъп до данните на REACH-IT за обществеността в съответствие със своите институционални задължения и цели, включително, но не само за прилагането на Регламента за REACH и свързаното с него законодателство, както и на Регламента за CLP.

д) Страната потвърждава, че Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, се прилага към данните на REACH-IT. Регламент (ЕО) № 1367/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 г. относно прилагането на разпоредбите на Орхуската конвенция за достъп до информация, публично участие в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по въпроси на околната среда към институциите и органите на Общността е приложим за данните на REACH-IT.

е) Страната изразява съгласието си да поддържа по всяко време актуални данните за своите потребители. За тази цел ЕСНА може да поиска от потребителите да потвърждават данните си ежегодно.

## **5. Предоставяне на данните на REACH-IT и гаранции**

а) Всички данни на REACH-IT се предоставят на ЕСНА в електронен формат, свободен от вируси, в съответствие с формата и процедурите, определени от ЕСНА, от време на време или по друг начин, който може да бъде определян и оповестяван от време на време.

б) В никой момент страната няма право да предоставя информации, съобщения или други материали, които нарушават авторски права, патенти, търговски марки, търговски тайни или други права върху интелектуалната собственост на която и да е трета страна.

в) ЕСНА и страната потвърждават, че поради невидими задръствания, злонамерени трети страни и други причини интернет е по необходимост ненадеждно средство за комуникация и че тази ненадеждност е извън контрола на страната или на ЕСНА. Страната и ЕСНА потвърждават, че в резултат на тази ненадеждност може да има забавяния при предаването и получаването на техните информации, съобщения или други материали, водещи до забавяния при обработването на тези информации, съобщения или други материали, въведени чрез REACH-IT. ЕСНА и страната потвърждават, че не е възможно да се поддържа безупречна сигурност. ЕСНА полага максимални усилия, за да гарантира нормална експлоатация на REACH-IT. ЕСНА не носи отговорност за какъвто и да е неправилен достъп до REACH-IT от която и да е трета страна, нито за прекъсвания, грешки или забавяния, свързани с връзките по интернет на страната.

г) Страната заявява, гарантира и поема ангажимент към ЕСНА, че:

i) всички данни за REACH-IT, предоставени от нея, са верни, актуални и точни и не са подвеждащи, непълни, нито погрешни;

ii) всички данни за REACH-IT, предоставени на ЕСНА чрез REACH-IT посредством акаунта за REACH на страната, се считат за предоставени от страната;

iii) страната е притежател на всички права върху интелектуалната собственост в предоставените от нея данни за REACH-IT, включително авторски права, търговски марки или наименование, или е надлежно упълномощена от притежателя за целите на настоящите условия.

д) Освен това с настоящото страната дава гаранция на ЕСНА, че:

i) всяка информация, предоставена на ЕСНА във връзка с нейното заявление да стане страна, и всяка информация, която може след това да бъде предоставена от време на време за запазване на нейния статут като страна, е пълна, точна и актуална;

ii) нейната регистрация за ползване на REACH-IT, както и приемането и изпълнението на нейните задължения съгласно настоящите условия, са надлежно оторизирани с всички необходими одобрения на корпорацията или на трета страна и не нарушават конститутивните документи на страната, нито който и да е закон, разпоредба или друго споразумение със задължителен характер за страната;

iii) настоящите условия представляват правно обвързващ договор със законна сила; и

iv) във връзка с използването от нея на REACH-IT, страната спазва всички приложими закони и разпоредби, включително, без ограничения, всички процедури и насоки, нотифицирани или публикувани от ЕСНА.

## **6. Отказ от поемане на отговорност и ограничаване на отговорността**

а) Настоящата разпоредба не засяга член 101 от Регламента за REACH относно отговорността на ЕСНА.

б) страната потвърждава, че всяко използване или позоваване на която и да е част от REACH-IT е единствено на неин риск. Страната потвърждава освен това, че ползването на системата REACH-IT се предоставя „ТАКАВА, КАКВАТО Е“ и „ПРИ ВЪЗМОЖЕН ДОСТЪП“, както и без каквито и да са гаранции и условия, независимо дали изрични, или мълчаливи.

в) ЕСНА не поема каквато и да е отговорност за което и да е предоставяне на данни, извършено чрез REACH-IT. Като влиза във и/или продължава да използва REACH-IT и/или като предоставя на потребителите пароли, които да се използват за подаване на данни за REACH-IT, страната поема пълна отговорност за всички данни за REACH-IT, предоставени на ЕСНА посредством REACH-IT. ЕСНА не носи отговорност (независимо дали деликтна, по договор или от друг вид) за каквото и да е иск за каквито и да са загуби или щети (независимо дали преки или косвени, включително, но не само за всякаква загуба на печалба, загуба на приход, загуба на очаквани спестявания или загуба на добра воля) от всякакъв вид, както и такива, породени от използването или позоваването на REACH-IT, или каквато и да е свързана с нея система или софтуер, включително каквото и да е нарушение, пропуск, недоставяне, забавяне, небрежно или неоторизирано използване на REACH-IT или на регистрираните потребителско име (потребителски имена) и потребителска парола (потребителски пароли) на страната.

г) ЕСНА не носи никаква отговорност за точността, пълнотата или надеждността на съдържанието или формата на каквито и да са данни на REACH-IT по никое време преди или след предоставянето им, извършено чрез REACH-IT. Отговорност на страната е да осигури, че всички данни на REACH-IT са точни и в съответствие с всички действащи правни разпоредби и че тези данни са били одобрени за предоставяне от страната.

д) ЕСНА не носи отговорност за никакви извършени действия, нито за каквито и да са неизпълнения, пречки или забавяния на изпълнението изцяло или отчасти на своите задължения съгласно настоящите условия, ако тези действия, неизпълнения, пречки или забавяния са породени от причини извън контрола на ЕСНА. Тези причини могат да включват, но не се ограничават само до форсмажорни обстоятелства, трудови спорове, механични аварии, повреди на компютрите или системата или други аварии на оборудването, аварии или дефекти на компютърния или системния софтуер, повреди на компютри поради неоторизирано програмиране, липса или ограничения на комуникационни медии по каквато и да е причина, прекъсвания на електрическото храняване, каквото и да е закон, декрет, наредба или заповед на каквото и да е правителство, компетентен орган, наднационални органи или каквото и да е съд или трибунал и всевъзможни други причини извън контрола на ЕСНА.

е) Страната изразява своето безусловно и неотменимо съгласие да защитава, обезщетява напълно и да пази ЕСНА невредима от и срещу всички отговорности, щети, искове, действия, разходи (включително съдебни разноски) във връзка със или породени от получаването или предаването, или публикуването, или съхраняването, или притежаването на всякакви данни на REACH-IT поради нарушение на REACH-IT и/или на страната на настоящите условия и/или на неправилното използване от нея на REACH-IT.

## **7. Права върху интелектуалната собственост**

а) С изключение на каквито и да са права върху интелектуалната собственост, които страната може да притежава във връзка с всякакви данни на REACH-IT, страната потвърждава, че съдържанието и материалите на REACH-IT (включително организацията и оформлението на уебсайта) се притежават от ЕСНА или от трети страни и че авторските права, правата върху базата данни, правата на вписване и други права върху интелектуалната собственост в тях принадлежат на ЕСНА или на трети страни.

б) Страната потвърждава, че REACH-IT, както и свързаните с нея системи и софтуерни продукти, са собственост на ЕСНА. Страната няма да подправя, изменя, декомпилира, извършва обратен инженеринг, или по друг начин да изменя REACH-IT, нито който и да е от съответните софтуерни продукти, и страната няма да се опитва да получава неоторизиран достъп до никоя от частите на REACH-IT. ЕСНА има право да откаже достъп на страната до цялата система REACH-IT или до част от нея, ако страната извърши което и да е от горепосочените действия или ако в който и да е момент ЕСНА има основания да подозира, че страната е извършила или се е опитала да извърши което и да е от тях.

## **8. Изменение, прекъсване или прекратяване**

а) ЕСНА си запазва правото да изменя или прекъсва, временно или постоянно, REACH-IT (или която и да е част от системата) по всяко време след отправяне на предварителна нотификация до страната, ако е възможно, или в противен случай без предварително нотифициране, ако такова нотифициране е невъзможно. ЕСНА може да прекрати или да прекъсне достъпа до REACH-IT изцяло или до част от системата, считано от всеки момент, който ЕСНА счита за подходящ по каквато и да е причина, включително, но не само, нарушаване на настоящите условия или на други условия, поставяни от време на време от ЕСНА.

б) Когато упражнява правото си на преценка съгласно настоящия раздел, ЕСНА взема предвид всички релевантни обстоятелства и всички задължения на страната по силата на регламентите за REACH и CLP, както и на свързаното с тях законодателство. По-специално, ЕСНА си запазва правото единствено по своя собствена преценка да прекъсва временно цялата система REACH-IT или част от нея, с цел да модернизира или да измени REACH-IT, или каквито и да са свързани с нея системи или софтуерни продукти и/или да ограничава достъпа на страната до и ползването на REACH-IT, когато ЕСНА има основания да счита това за необходимо за експлоатацията или поддръжката на REACH-IT или на каквито и да са свързани с нея системи или софтуерни продукти. ЕСНА не носи отговорност пред страната, нито пред никоя трета страна, за каквито и да са искове от такъв вид, свързани с такова прекратяване, ограничение или прекъсване на REACH-IT.

## 9. Нотифициране за решения и съобщения

а) Страната изрично потвърждава и изразява съгласието си, че REACH-IT е единственият начин, по който ЕСНА ще я нотифицира за решения и съобщения. За тази цел в REACH-IT има специална страница за нотификации, до която има достъп всеки потребител и която съдържа решения и съобщения, представени в хронологичен ред.

б) Решенията и съобщенията са получени, когато бъдат отворени за първи път от който и да е потребител на страната, до която са адресирани.

в) Датата на нотифициране за решенията и съобщенията е датата, на която те са направени достъпни в потребителските акаунти на страната посредством REACH-IT.

г) Страната изразява изричното си съгласие, че решенията и съобщенията ще бъдат считани за получени седем календарни дни след датата на нотифицирането им, ако никой от нейните потребители не ги е отворил междувременно. Следователно страната изразява съгласие, че нейният потребител (нейните потребители) ще влизат и ще преглеждат редовно евентуалните решения и съобщения на своя акаунт (своите акаунти).

д) Решенията и съобщенията, отнасящи се до следните регулаторни процеси, изрично иницират приложимия срок, в който страните трябва да отговорят или да действат след нотифицирането:

i) НИРДСПП — за посочване от ЕСНА на непълна нотификация (член 9, параграф 5 от REACH);

ii) ТСС — за посочване от ЕСНА на непълна регистрация (член 20, параграф 2 от REACH);

iii) Алтернативно химическо наименование — за представяне на възражения от ЕСНА (член 24, параграф 3 от CLP);

iv) Обмен на данни — искания към другия регистрант да представи своята „защита“ (членове 27, параграф 6, и 30, параграф 3 от REACH);

v) Оценка — регистрантът да коментира предложението за изменение (членове 51, параграф 5, и 52, параграф 2 от REACH); и

vi) Искания за достъп до документи — консултации с третата страна (член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001).

е) Без да се засяга горепосоченото, ЕСНА може да приложи автоматична система за сигнализиране на изпратени електронни писма, уведомяваща потребителя/потребителите относно решения, нотифицирани в REACH-IT. Подобна система за електронна поща, ако бъде приложена, е допълнителна към процедурата за нотифициране, описана в раздел 9, буква а) по-горе, и страната е във всички случаи задължена да следи за постъпващи нотификации, както е определено в раздел 9, буква г) по-горе.

## **10. Други разпоредби**

а) Ако някоя разпоредба в настоящия документ бъде счетена за невалидна или неприложима в каквато и да е степен, то тази разпоредба се интерпретира, тълкува и видоизменя в разумно необходимата степен, за да стане валидна, приложима и съответстваща на първоначално заложената в нея замисъл. Всяка разпоредба от настоящите условия може да бъде отделена от останалите и ако една или повече разпоредби бъдат обявени за невалидни или неприложими, останалите разпоредби от настоящите условия остават в сила и продължават да пораждаат последици.

б) Настоящите условия нямат за цел да противоречат на никакви задължителни изисквания, определени в приложимите задължителни разпоредби, нито да изключват от отговорност за неща, които не могат да бъдат изключени съгласно тези разпоредби.

в) Условията се управляват и тълкуват в съответствие с финландското право, с изключение на избора му на законови разпоредби.

г) Всеки спор, противоречие или иск, възникващи от или свързани със настоящия договор, или нарушаването на неговата валидност, се решават от районния съд на Хелзинки, Финландия.